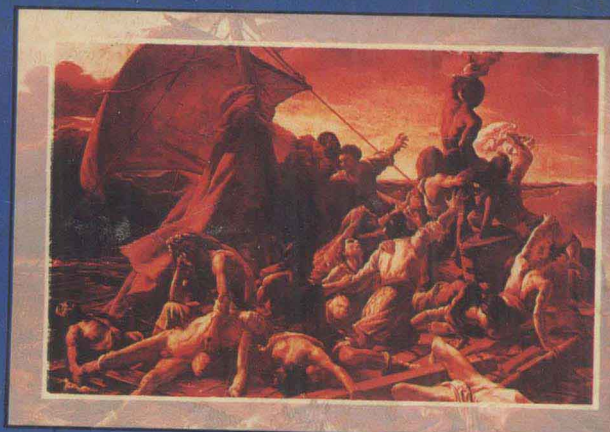


人类困境 中的 审美精神

——哲人、诗人论美文选

刘小枫主编



RENLEI KUNJING ZHONG DE SHENMEI JINGSHEN
zheren shiren lunmei wenxuan

東方出版中心

人类困境中的 审美精神

——哲人、诗人
论美文选

● 刘小枫主编

魏育青 罗悌伦 吴裕康 等译

东方出版中心

说 明

经中央机构编制委员会办公室和中华人民共和国新闻出版署批准,原中国大百科全书出版社上海分社、知识出版社(沪),自1996年1月1日起,更名为东方出版中心。

人类困境中的审美精神——哲人、诗人论美文选 刘小枫 主编
魏育青 罗悌伦 吴裕康等译

出版:东方出版中心
(上海仙霞路335号 邮编200335)
发行:东方出版中心
经销:新华书店上海发行所
印刷:常熟新华印刷厂
开本:850×1168(毫米)1/32

印张:23
字数:570千字 插页5
版次:1994年11月 第1版
1996年2月第2次印刷
印数:3,001—13,000

ISBN 7-5015-5652-0/B·38

定价:25.00元

内 容 提 要

本书精选了42位世界著名哲学家、诗人的论美文章共45篇。他们站在人生、艺术、文学、哲学的基点上，对美学展开了各自不同的阐述，内容覆盖古典哲学、早期浪漫派哲学、唯意志主义、新康德主义、生命哲学、现象学、哲学人类学等各种哲学流派，以及象征主义、印象主义、表现主义、青年风格等诸多文学流派。全书选收时充分注意了影响较大、而国内介绍甚少的人，所选篇目基本都是第一次译介，按时间顺序编排。本书选材广泛、流派纷呈，较为全面地反映了近200年来哲学家、诗人对美的探索的基本状况，可以为我国从事哲学、文学、美学等研究的人员提供一个全新的思维向度。

前言

美学作为一门独立的学科之确立，是18世纪末至19世纪初在德国兴起的那场现代性思想转折的果实。一种独具特色的现代性精神从此诞生，它迄今已有二百余年的历史。在这二百余年的岁月中，德意志审美精神作为一种现代主义的思想类型，不断丰富和扩展。在西方思想界，对现代主义精神的强化和推进，当首推德意志的审美主义思想。

我国持续了许多年的美学热潮，忽略了对这种审美精神的现代主义性质的了解。原因是多方面的，其中之一，乃是由于我们所掌握的原始材料太少。

审美精神是一种生存论和世界观的主张，它体现为对某种无条件的绝对感性的追寻。在德意志民族思想的深层底蕴里，审美问题首先出现在哲学家们对终极性问题的探索中，出现在诗人们对感性生存的本体论位置的忧虑之中。然而，随着审美问题被无数美学家们变成一种“文艺学问”，审美精神的现代性实质转化了。审美问题被转换成文艺理论问题。

但作为感性生存论的审美问题一直存在于哲学家和诗人们面临现代型社会形态的困境时所思虑的种种难题之中。从某种意义上说，“美学”不是一门学问（甚至不应是一门学科），而是身临现代型社会困境时的一种生存论态度。哲人和诗人明显地更多关注感性生存的可能性问题。也只有在哲人和诗人那里，而不是在美学家那里，才存在着真正的审美（感性）形态的问题。遗憾的是，我国学术界的美学“热潮”更多注意那些“职业文艺美学”，不懂得哲人和

诗人们提出的审美问题的现代主义性质。从根本上讲，这与诞生之初的德国审美精神的思想意向不相适应。

本文选主要为读者了解世界著名哲学家和诗人所提出的审美问题提供原始资料，大部分是德国哲人和诗人。所选人物有42位，文选近45篇；从鲍姆加登起，直贯当代，历时200余年，涉及古典哲学、早期浪漫派哲学、唯意志主义、新康德主义、生命哲学、现象学、新实在论、存在哲学、解释学、分析哲学、哲学人类学、新马克思主义等哲学流派的代表人物，以及象征主义、印象主义、表现主义、青年风格等文学流派的代表人物。为使文选尽可能全面，也酌量收入著名心理学家、职业美学家、文艺批评家的有关篇章。所选篇什大都为完整的篇章，本编不作删节。

本文选的意图之一是尽量提供新的材料。为避免重复，凡我国过去译介较多的人，本编则不选（如莱辛、歌德、黑格尔、马克思），或者酌量少选（如弗洛伊德、海德格尔、马尔库塞），影响较大而我国迄今译介甚少的人，本编则在可能的条件下酌量多选（如谢林、施莱艾尔马赫、狄尔泰、雅斯贝斯、维特根斯坦、本亚明）。

选编的材料，部分参考了德国出版的多种有关选本，主要则选自各个人物的专著，酌量收入散见于国内各学术杂志上的译文。文选顺序按著者生卒年月先后编排。

本文选的选编和翻译工作，历时四年。在此，我感谢各位译者，没有他们的热情支持，编者的这一设想不可能在如此短的时间内实现。

各篇译文虽经反复审订，讹误之处仍然难免，编、译者诚盼读者不吝指正。

刘小枫

圣诞前夕于深圳大学

目 录

前 言	1
鲍姆加登(1714~1762)	
美学	1
赫尔德(1744~1803)	
论希腊艺术	7
席勒(1759~1805)	
论崇高——对康德某些思想的进一步发挥	15
施莱艾尔马赫(1768~1834)	
美学讲演引言	51
荷尔德林(1770~1843)	
论美与神性	87
悲剧的意义	91
施莱格尔(1772~1829)	
关于神话的谈话	92
谢林(1775~1854)	
艺术哲学(导言)	104
克莱斯特(1777~1811)	
论木偶戏	118
一位青年诗人给一位青年画家的信	126
狄尔泰(1833~1911)	
德国文学中一个新世界观的诞生	128

柯亨(1842~1918)	
艺术作品的辩证法	156
施皮特勒(1845~1924)	
孩子的梦	170
倭铿(1846~1926)	
道德与艺术——生活的道德观与审美观	172
审美个体主义之体系	185
福尔克特(1848~1930)	
作为完成的有机整体的审美对象	203
利普斯(1851~1914)	
悲剧性	222
布拉姆(1856~1912)	
建立“开放的舞台”	234
弗洛伊德(1856~1939)	
论非永恒性	237
西美尔(1858~1918)	
现代文化的冲突	241
柏拉图式的爱欲与现代的爱欲	259
伯尔舍(1861~1939)	
自然科学与诗歌	274
戴默尔(1863~1920)	
哲学的世界观与诗意的世界观	277
巴尔(1863~1934)	
看	281
舍勒(1874~1928)	
论悲剧性现象	289
托马斯·曼(1875~1955)	
从我们的体验看尼采哲学	311

荣格(1875~1961)	
童话中的精神现象学	343
戈尔德施泰因(1878~1965)	
婴儿的微笑与理解他人的问题	383
施本格勒(1880~1936)	
历史 文化 艺术	399
穆西尔(1880~1942)	
精神的颠覆——一种非常神秘的时代病	420
哈特曼(1882~1950)	
体系中的伦理学与美学	427
雅斯贝斯(1883~1969)	
悲剧知识	441
布洛赫(1885~1977)	
论黑格尔的艺术哲学	492
贝恩(1886~1956)	
创造性的忏悔	515
维歇特(1887~1950)	
论忠实的伴侣	517
维特根斯坦(1889~1951)	
美学讲演录	524
海德格尔(1889~1976)	
……人诗意地栖居……	560
海尼克(1891~?)	
趋于艺术的灵魂, 趋于灵魂的意志	575
本亚明(1892~1940)	
论波德莱尔的几个主题	578
容格尔(1895~)	
机器之歌	618

马尔库塞(1898~1979)	
新感性	620
弗罗姆(1900~1980)	
占有和存在之区别——以诗为例	640
伽达默尔(1900~)	
美的现实性	645
比默尔(1918~)	
哲学与艺术	667
耀斯(1921~)	
个性的宗教来源与审美解放	684
哈贝马斯(1929~)	
启发性的批判还是拯救性的批判	696

鲍姆加登(A. Baumgarten)

美 学

1. 美学(自由的艺术的理论,低级知识的逻辑,用美的方式去思维的艺术和类比推理的艺术)是研究感性知识的科学。

2. 自然状态,单纯靠运用来改善而未经任何方法论训练的低级认识能力,可以称作自然美学。如同自然逻辑一样,这自然美学可分为先天的美学(即美的天赋)和后天的美学,而后者又可分为理论的(docens)和实用的(utens)。

3. 与自然美学并列的艺术美学的最重要的运用有:1)为那些主要由理性来认识的科学提供良好的材料; 2)使科学认识适合任何人的理解力; 3)促进认识的改善,使之超出清晰可辨的东西的界限; 4)以良好的原则武装越来越精确的活动和自由的艺术; 5)在社会生活中,在其他条件相等的情况下,在实现任何事情时显示出优势。

4. 由此得出以下的局部性的运用:1)语文学的; 2)解释学的; 3)诠释学的; 4)演说学的; 5)布道学的; 6)诗学的; 7)音乐理论的,等等。

5. 对我们这门科学,人们可能会表示以下的异议:首先,美学似乎范围太广,以致在一本书一门课中不可能加以彻底详尽的讨论。我的回答是:这一点我同意,但是有总胜于无。其次,有人可能说,

美学同演说学和诗学是一回事呀。我的回答是：a)美学的领域更加广阔；b)美学包括的对象，是这两门学科和其他与之相类似的艺术共有的。如果在本书的一个适当的地方对美学作出探讨，那末，也有助于每一种艺术以后有效地研究各自的领域，无需再作不必要的重复。第三，有人会说，美学同批评是一回事呀。我的回答是：a)还存在着另一种批评——逻辑的批评；b)某一类批评恰恰是美学的一个部分；c)对美学的这个部分来说，如果人们在对美的想法、词句和作品进行判断时，不想陷入关于趣味的空洞的争论，那末，就完全有必要事先具备对美学的其他各个部分的某些知识。

6. 我们的科学还会遭到进一步的反驳——第四，美学不得哲学家注意，感性经验、想象以及虚构(*fabulae*)，一切情感和激情的纷乱，在哲学家的眼里看来，都是与哲学家的身份不相称的。我的回答是：a)哲学家和其他人一样是同样的人，他没有权利排斥人类知识中如此重要的一个部分。b)对美的思考的一般性理论考察，在这里被与个人的实践和实施混淆在一起了。

7. 还有第五种反对意见，他们说，混乱(*confusio*)是错误之母。我的回答是：a)然而，它正是发现真理必不可少的前提，因为自然界从昏暗达到清晰不是一下子跳跃过去的；只有经过黎明才能从黑夜通向正午。b)正因为这样，人们应该注意混乱状态，以便不会由此发生错误，错误的数量和大小，取决于我们的注意的程度。c)我们赞扬的不是混乱状态本身，而是要从根本上改正认识，既然它很快就有混乱认识的残余混入认识中去。

8. 第六种反对意见可能是：清晰的认识理应有其优先的地位。我的回答是：a)在人有限思维的范围内——这只适用于比较重要的事物上。b)肯定这一点并不排斥其他。c)根据思维清晰可辨的基本规则，我们先沿笔直的道路向那些以美的方式认识的事物迈进，然后才依靠它们更完善地揭示清晰性。

9. 第七种反对意见可能是：如果培植类比推理，就需要担心

会不会给严格理性和严肃性的领域带来损害。我的回答是：a)这一论点毋宁说是对我们研究工作的称赞，因为这种危险本身存在于每一个当需要某种复杂的完善，以激发行动，而又不倾向于忽视真正的完善的场合；b)如果理智的类比推理没有受到训练(*incul-tum*)，或者甚至受到损害，将会在不小的程度上促进理智和严格的严肃性的发展。

10. 第八种反对意见可能是：美学是艺术，不是科学。我的回答是：a)这两种能力不是对立的；因为一度曾经是艺术的东西，今天不是有许多已经变成了科学吗？b)我们的艺术能够得到证明，能证实经验，这一点是可以先验地肯定的，因为心理学和其他科学为它提供了可靠的原则基础。……

11. 第九种反对意见可能是：美学家同诗人一样，都是天生的，而不是造就出来的。我的回答是：请看贺拉斯的《诗艺》，第408行诗；西塞罗的《论演说家》，第2卷，第60章；比尔菲恩格的《诠释》，和勃莱丁格的《论譬喻》，第6页。一种由理性的权威赞许的比较全面的、比较精确和较少含混、比较可信、不大动摇的理论，对先天就是美学家的人只会好处。

12. 第十种反对意见是：低级的认识能力、肉体，都应该予以抑制，而不宜唤醒和支持。我的回答是：a)低级的认识能力需要的不是暴力，而是切实的控制。b)美学接受这种控制，一般说来只要使美学仿佛掌握在我们的手中，这就能以自然的方式达到；c)一旦低级的认识能力败坏了，美学家就不应该唤醒和支持它，而应该控制它们，使之不再由于有害的运用而更加受到损害，或者在避免滥用的借口、掩饰懒惰的借口下，根本不去利用上天赐给的才华。

13. 我们的美学如同它的大姐逻辑学一样，分为两个部分，第一部分是理论的美学，这是一般性总论，提供以下几方面的指示：a)关于事物和思维对象的，即研究法；b)关于清晰的秩序的，即方法论；c)关于以美的方式思维和以美的方式分布的对象的符号的，

即符号学；第二部分是实践的、应用的、专门的美学。……

14. 美学的目的是使感性认识本身得以完善，并且还应避免感性认识的不完善，即丑。

正确，指教导怎样以正确的方式去思维，是作为研究高级认识方式的科学，即作为高级认识的逻辑学的任务；美，指教导怎样以美的方式去思维，是作为研究低级认识方式的科学，即作为低级认识的美学的任务。美学是以美的方式去思维的艺术，是美的艺术的理论。

15. 作为美学家的美学家，不关心那些隐藏得如此之深的感性认识的完善，它们或者一点也不为我们所知，或者只有在理性的帮助之下才有可能被探讨一番。

16. 作为美学家的美学家，不关心那些隐藏得如此之深的感性认识的不完善，它们或者一点也不为我们所知，或者只有通过理性的判断的途径才能把它们发现出来。

17. 感性认识，按其基本涵义来说，是处于严格的逻辑区分界限之下的一些表象之总和。如果我们现在如同一个具有训练有素趣味高尚的观察者所做的那样，在凭理智或者只认识它的美和典雅，或者只认识它的丑的同时进行观察，那末，对于科学来说是必不可少的区分就会化为乌有，仿佛像是被一大批处于其共性的不同等级（种的、类的和个体的等级）上的美和色块所压抑。因此，我们首先要来观察一下作为几乎为任何感性美的认识所共有的美，即无所不包的和普遍存在的但同时又是具有对立面的美。

18. 在无所不包的涵义上的感性认识的美是：1) 不同思想相互一致，这种一致是与某一事物相关的，是一种现象，并且在这个场合下，我们舍弃了这些思想的顺序和符号。事物和思想的美应当既同认识本身的美（前者是后者的首先的和重要的部分），又同具体对象和物质的美（由于术语的传统涵义前者往往不正确地混同于后者）区别开来，由于丑的事物本身可以被想为美的，而美的事

物,也可以被想为丑的。

19. 由于离开秩序就没有了完善,所以,感性认识的无所不包的美是:2)秩序的一致,有赖于它,我们可以反复设想为美的事物既是内在的一致,又是与事物的一致,秩序和布局的美。

20. 由于离开了符号,我们就不能感知符号标记出来的东西,所以,感性认识的无所不包的美是:3)各种符号的内在的一致,同时也既与秩序又与事物、现象的一致,即涵义的美。这个词和短语(当符号是书面语或者说教的时候)同时又是行动,如果这一言语出声说出来的话。认识的三个普遍的美就是如此。

21. 相反,在感性认识中有同样多的丑、缺点和污点。它们或者在思想和事物中,或者在诸思想的组合中,或者在涵义中,这些都是应当避免的。(我们已在第18~20节中顺次作了列举。)

22. 每种认识类型的完善,是由认识的丰富、伟大、真实、清晰、可信性和生动的激荡产生的。这适用于把这些质在表象和自身内部协调起来(例如,丰富和伟大有助于清晰,真实和清晰有助于可信,其他所有一切都有助于生动),同样,这也适用于把认识的其他各个因素同这些质协调起来。如果这些质表现出来,那末,它们就会使任何认识完善,使感觉各种现象的能力具有无所不包的美,特别是对事物与思想“它们的性质和光辉、真理的生动的照耀”会有帮助。

23. 贫乏,琐碎,虚假,难以洞察的黑暗,怀疑和动摇,因循守旧,——这些都是任何一种认识的缺点,它们歪曲着感觉现象的能力,——这是事物和思想的主要恶习。

24. 感性认识的美和事物的美,本身都是复合的完善,而且是无所不包的完善。任何简单的完善对于我们不成为其现象这一事实也证明了这一点。……

25. 有成就的美学家的一般性特征之一是:1)先天的自然美学(身体,自然,好的气质,胎生的原型烙印),即人的心灵的天资,

借助它的心灵可以以美的方式去思维。

26. 有成就的美学家特有的特征之一是：2) 练习(ασχησις)和审美训练(exeritatio)。

27. 在谈到美的事物时，我们应该十分小心，不要把粗野的禀赋和没有教养的禀赋混为一谈，例如，荷马和品达自然没有粗野的禀赋，“他们的禀赋，野生野长，犹如杂草丛生的荒野”(贺拉斯)。可是，他们与其说是艺术学者的描绘(ectypa)，不如说是他们借以出发的范本(archetypa)。一个没有受过教育的人，也可能有天赋，甚至是审美方面的天赋，相反地，一个具有博学修养的人在涉及美的方面天赋却是很长。

28. 正如莱布尼茨把音乐称作是不会计算自身的心灵的算术练习一样，与此相似，一位几乎不善于对自己进行思考的儿童，他通过观察这类情况，以后又通过由此派生的、似乎是天生的模仿，得以在美的思维上逐渐提高，而如果命运把他抛到一位艺术家的门下，那末，就有可能由这位艺术家赋予他这张柔嫩的呐呐学语的小嘴以应有的形状。

29. 有成就的美学家的第三个一般特征是：3) 科学(μάθησις)和审美的课程，即比较完善的理论。这种理论比较直接地影响着美的认识的物质和形式，一般地说，它是只靠自然界及其在实践中的运用而获得的；这种理论必须在严格的练习的基础上运用在实践中，以便心灵的能力不会由于它所思考的事物的印象的影响而误入迷途，或者由于对规则及其合理的根据的不了解而胡思乱想，对美的思维完全感到厌恶，自以为自己能看到自己的全部谬误——其实对此一无所知。

(李醒尘 译 朱立人 校)

本文选译自 Hans Rudolf Schweizer: Ästhetik als Philosophie der sinnlichen Erkenntnis, Basel, 1973.

赫尔德(J. Herder)

论希腊艺术

希腊艺术就是人道的学校；谁要是把希腊艺术看成别的东西，那就不幸了。

大自然在它的一切杰出的作品之中，表现得栩栩如生。当大自然在我们世界上升到它的活动的最高峰时，它就创造出一个生物，名叫人，它把一切趋向尽善尽美的法则全都压缩到空间最小、生机却最为活跃的人体之中；至于大自然按照这些法则在它的其他作品中发生作用时，只是部分地零乱地使用它的惊人的力量和无穷的财富。大自然在其他元素里，在水里、空气里乃至地球上一些巨大的有机体里灌注生命力量的时候，需要时间和空间，可是在人身上，它往往只是暗示一下这些力量，并且把千百万种力量和感情在人身上都安排得巧妙、协调。因此人不仅作为一切感觉的总体，还作为一个神圣的东西，而在我们这个世界上屹立着，他身上的神性把压缩到人的身体里的，寓于他的天性中的各种感觉加以安排、估价和调整。整个大自然从人身上认出它自己的面貌，犹如面对一面活的镜子；它通过人的眼睛去观看，借助人的头脑去思维，凭借人的心胸去感受，使用人的双手去活动、创造。所以世界上的这个最富美感的创造物，也必须善于模仿、调整、表现，必须是一个具有诗意，拥有政治头脑的创造物。因为人的天性既然仿佛就是大自然的最高艺术，大自然在他身上追求着最高效果，大自然